

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.5/40/32
22 October 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сороковая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 116 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1986-1987 ГОДОВ

Условия службы и компенсация должностным лицам,
не являющимся сотрудниками Секретариата

Члены Международного Суда

Доклад Генерального секретаря

Введение

1. В пунктах 1 и 3 резолюции 31/204 от 22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея постановила, "что годовые оклады членов Международного Суда в следующий раз будут пересмотрены на тридцать пятой сессии и после этого будут обычно пересматриваться раз в пять лет" и "что прибавки и вознаграждения, предусмотренные в пунктах 2-4 статьи 32 Статута Международного Суда, и пенсии членов Суда будут пересматриваться одновременно с периодическим пересмотром их годового оклада".
2. В соответствии с вышеупомянутым решением Генеральная Ассамблея планирует пересмотреть оклады членов Суда на текущей сессии.
3. В резолюции 37/237 (раздел XIV) от 21 декабря 1982 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению мнения, высказанные государствами-членами по вопросу о пособии на образование для некоторых занятых полное рабочее время должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата, и постановила рассмотреть этот вопрос на своей тридцать восьмой сессии в рамках общего обзора компенсации и других условий службы таких должностных лиц. После принятия резолюции 37/237 Генеральный секретарь

представил доклад (A/C.5/38/27), озаглавленный "Условия службы и компенсация должностным лицам, не являющимся сотрудниками Секретариата", в котором после рассмотрения, в частности, вопроса об окладе членов Суда и других причитающихся им выплатах, он представил некоторые рекомендации Генеральной Ассамблеи на ее тридцать восьмой сессии (1983 год), касающиеся а) поправок, которые должны быть внесены в Положения о пенсионном плане для членов Суда; и б) предоставления (впервые) отдельным членам Суда или пережившим их иждивенцам пособий на образование детей, пособий в связи с переездом по завершении срока службы и компенсации, выплачиваемой членам семьи в случае смерти сотрудника. В докладе также содержалось предложение о том, что Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть вопрос об увеличении суммы специального пособия, получаемого Председателем Суда или Вице-Председателя при исполнении обязанностей Председателя.

4. По просьбе Пятого комитета Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) на тридцать восьмой сессии рассмотрел отдельно части доклада Генерального секретаря, касающиеся внесения поправок в Положения о пенсионном плане для членов Суда, и представил доклад (A/38/7/Add.23) по этому вопросу, рекомендации которого были одобрены Генеральной Ассамблей в резолюции 38/239 от 20 декабря 1983 года. В Положения о пенсионном плане для членов Суда были внесены поправки, вступившие в силу 1 января 1984 года. На той же сессии Генеральная Ассамблея также постановила в своей резолюции 38/234 (раздел XVII) от 20 декабря 1983 года "отложить до своей тридцать девятой сессии рассмотрение рекомендаций Генерального секретаря, в отношении которых не было принято никакого решения в ходе текущей сессии".

5. На тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи ККАБВ рассмотрел и представил доклад по тем разделам доклада Генерального секретаря 1983 года, по которым на тридцать восьмой сессии не было принято никакого решения. В резолюции 39/236 (раздел V) от 18 декабря 1984 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение доклада Генерального секретаря (A/C.5/38/27) и соответствующего доклада ККАБВ (A/39/7/Add.1) до своей сороковой сессии.

6. Поэтому настоящий доклад подготовлен в ответ на резолюцию 31/204, касающуюся пятилетнего пересмотра выплат членам Суда, и резолюцию 39/236, о которой упоминалось в предыдущем пункте. Для облегчения рассмотрения различных вопросов настоящий доклад подразделен на две основные части. В части I рассматривается вопрос о выплатах членам Суда, и эта часть состоит из четырех разделов: вознаграждение, особая прибавка Председателю и Вице-Председателю при исполнении им обязанностей Председателя, пенсии и компенсации судьям *ad hoc*. В части II рассматриваются вопросы условий службы членов Суда, и эта часть также состоит из четырех разделов: общие вопросы, расходы на образование детей, переезд по завершении срока службы и компенсация иждивенцам в случае смерти сотрудника.

I. ВЫПЛАТЫ ЧЛЕНАМ СУДА

A. Вознаграждение

7. В статье 32 Статута Суда предусматривается, в частности, что каждый член Суда получает годовой оклад (пункт 1), Председатель получает особую годовую прибавку (пункт 2) и Вице-Председатель получает особую прибавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя (пункт 3). В пункте 5 данной статьи также указывается, что эти оклады и прибавки "устанавливаются Генеральной Ассамблей" и что "они не могут быть уменьшены в течение срока службы".

8. По просьбе ККАБВ Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии в 1976 году всеобъемлющее исследование (A/C.5/31/13) по вопросу о выплатах членам Суда в целях разработки предложений, которые "обеспечат надлежащее вознаграждение и устроят необходимость проведения частых обзоров". С этой целью Генеральный секретарь предложил, в частности, ввести переменную надбавку на изменение стоимости жизни, на которую не распространялось бы вышеупомянутое запрещение об уменьшении, и предложил, что наиболее приемлемым из целого ряда индексов, на которых могли бы основываться изменения в размере надбавки, был бы индекс простой среднеарифметической величины классов коррективов по месту службы в отдельных местах службы в разных странах (индекс СКМС). Предоставление такой надбавки, в случае если она явится оправданной, должно устранить необходимость проведения более частого обзора окладов, чем каждые четыре или пять лет.

9. Генеральная Ассамблея, действуя по рекомендации ККАБВ, который провел обзор различных альтернативных методов, предложенных Генеральным секретарем, постановила в резолюции 31/204 от 22 декабря 1976 года, что а) годовые оклады членов Международного Суда, которые были установлены в резолюции 3537 В (XXX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1975 года на уровне 50 000 долл. США начиная с 1 января 1976 года, следующий раз будут пересмотрены на тридцать пятой сессии и после этого будут обычно пересматриваться раз в пять лет; б) в период между такими периодическими пересмотрами судьи могут получать, помимо своего годового оклада, промежуточную надбавку на изменение стоимости жизни, которая будет пересматриваться в январе каждого года начиная с января 1977 года и в которую будут вноситься промежуточные коррективы пропорционально увеличению или уменьшению показателя стоимости жизни на пять или более процентов; и с) прибавки и вознаграждения, предусмотренные в пунктах 2-4 статьи 32 Статута, и пенсии членов Суда (там же, пункт 7) будут пересматриваться одновременно с периодическим пересмотром годового оклада и что система промежуточных коррективных изменений не будет применяться к ним.

10. Функционирование созданной таким образом новой системы вознаграждения было рассмотрено во всеобъемлющем докладе (A/C.5/35/33) в связи с проведением обзора окладов на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году. На основе содержащихся в докладе сопоставительных данных делается вывод о том, что

"порядок, действующий с 1 января 1977 года (надбавка на изменение стоимости жизни и процедура внесения коррективов), обеспечил достаточную защиту объема вознаграждения судей и увеличение его абсолютной величины в размере, соответствующем изменениям в вознаграждении старших должностных лиц Секретариата, штатных сотрудников вспомогательных органов Организации Объединенных Наций и лиц, занимающих высшие судебные должности в некоторых наилучшим образом оплачиваемых национальных администрациях, с учетом стоимости жизни в местах их службы".

11. В то же время в докладе отмечалось несоответствие между двумя компонентами вознаграждения судей, то есть между базовым окладом (50 000 долл. США) и надбавкой на изменение стоимости жизни (24 500 долл. США), а также между общим объемом выплат (74 500 долл. США) и размером пенсионного пособия вышедшего в отставку судьи (25 000 долл. США), которое в соответствии с пенсионным планом для судей составляет половину годового базового оклада. Поэтому в докладе было предложено включить в

базовый оклад надбавку на изменение стоимости жизни в размере 20 000 долл. США, с тем чтобы довести сумму годового базового оклада до 70 000 долл. США при соответствующем уменьшении суммы надбавки. Цель данного предложения заключалась в сохранении прежнего уровня получаемого судьями вознаграждения до тех пор, пока он не будет изменен на основе колебаний индекса СКМС.

12. В своем докладе (A/35/7/Add.10) ККАБВ одобрил предложения, внесенные Генеральным секретарем, и отметил, что колебание индекса СКМС, по всей вероятности, будет оправдывать увеличение надбавки на изменение стоимости жизни начиная с 1 января 1981 года. Такое увеличение действительно имело место, после чего общая сумма вознаграждения, выплачиваемого члену Суда, составила в то время 82 000 долл. США.

13. Генеральная Ассамблея в резолюции 35/220 от 1 декабря 1980 года одобрила рекомендации ККАБВ. Таким образом, годовой базовый оклад членов Суда был установлен на уровне 70 000 долл. США начиная с 1 января 1981 года, а надбавка на изменение стоимости жизни - 12 000 долл. США. Индексы СКМС были скорректированы таким образом, чтобы в будущем увеличение надбавки на изменение стоимости жизни исчислялось по отношению к пересмотренному годовому окладу в размере 70 000 долл. США при наличии изменения такого пересмотренного индекса на 5 или более процентов. Поскольку Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) расширила базу индекса средневзвешенного корректива по месту службы (индекс СВКМС) применительно к сотрудникам категории специалистов и выше до 51 места службы, Ассамблея также согласилась с тем, чтобы в будущем индекс СКМС исчислялся на основе этого же 51 места службы и Гааги.

14. Сумма вознаграждения, выплачиваемая членам Суда, не изменилась с 1 января 1981 года. В этой связи годовой базовый оклад судей по-прежнему составляет 70 000 долл. США, а надбавка на изменение стоимости жизни - 12 000 долл. США; таким образом, общий размер чистых выплат составляет 82 000 долл. США в год.

15. Во всеобъемлющем исследовании, подготовленном в 1976 году (A/C.5/31/13), Генеральный секретарь пришел к выводу о том, что, хотя

"не должно быть прямой и автоматической связи между выплатами судьям и высшим должностным лицам Секретариата..., в случае проведения полных обзоров, в отличие от промежуточных коррективов, вопрос о выплатах судьям должен рассматриваться в свете изменений, которые произошли в размере вознаграждения старших должностных лиц Секретариата или штатных сотрудников других основных или вспомогательных органов системы Организации Объединенных Наций. В качестве дальнейшего показателя также можно было бы по-прежнему проводить сопоставления, где это возможно, между размером выплат судьям и вознаграждениями, получаемыми на высших судебных должностях в некоторых национальных администрациях. На основе оценки всех этих факторов, а также других факторов, которые могут относиться к этому вопросу в период обзора, можно вынести объективное суждение в отношении надлежащего размера оклада судей. Таким образом удалось бы сохранить характер *sui generis* положения судей".

16. В соответствии с этим в докладе, представленном в связи с проведением периодического обзора в 1980 году (A/C.5/35/33), было проведено сопоставление изменений, которые произошли в отношении системы вознаграждения судей, с изменениями в отношении вознаграждения старших должностных лиц Секретариата (чистый базовый оклад плюс корректив по месту службы по ставке сотрудников, получающих надбавку на иждивенцев) и вознаграждения занятых полное рабочее время членов вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (Председатель ККАБВ, Председатель и заместитель Председателя КМГС и члены Объединенной инспекционной группы (ОИГ). В нем также содержалась информация о валовом вознаграждении Председателя и членов судов высшей инстанции трех национальных судебных систем. Ниже приводятся аналогичные таблицы, на основе которых можно произвести оценку изменения положения в течение пяти лет, прошедших со времени последнего обзора.

17. В таблице 1 ниже показаны изменения общего размера выплат судьям в долларах и гульденах за период с 1 января 1981 года по 1 октября 1985 года в соответствии с колебаниями индекса СКМС, индекса коррективов по месту службы для Гааги и индекса потребительских цен в Нидерландах. В результате оценки в долларовом выражении большинства других валют индекс СКМС понизился со 103,9 (колонка 2) в январе 1982 года, или на 3,9 процента по сравнению с базовым уровнем в январе 1981 года, до 97,5 (колонка 5), что свидетельствует об уменьшении по сравнению с базовым уровнем, существовавшим 1 января 1981 года, на 2,5 процента по состоянию на январь 1985 года.

Таблица 1

	<u>Январь</u> <u>1981</u> <u>года</u> <u>(1)</u>	<u>Январь</u> <u>1982</u> <u>года</u> <u>(2)</u>	<u>Январь</u> <u>1983</u> <u>года</u> <u>(3)</u>	<u>Январь</u> <u>1984</u> <u>года</u> <u>(4)</u>	<u>Январь</u> <u>1985</u> <u>года</u> <u>(5)</u>	<u>Октябрь</u> <u>1985</u> <u>года</u> <u>(6)</u>
<u>Международный Суд</u>						
<u>Общий объем выплат</u>						
Чистый базовый оклад (долл. США)	70 000	70 000	70 000	70 000	70 000	70 000
Надбавка на изменение стоимости жизни (долл. США)	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000
Итого (долл. США)	82 000	82 000	82 000	82 000	82 000	82 000
В пересчете на гульдены (обменный курс)	173 840	205 000	213 200	251 740	291 100	246 000
	(2,12)	(2,50)	(2,60)	(3,07)	(3,55)	(3,00)
<u>Индекс колебаний уровня выплат: январь 1981 года</u>						
= 100						
Долл. США	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Гульдены	100,0	117,9	122,6	144,8	167,5	141,5
<u>Индексы стоимости жизни</u>						
январь 1981 года = 100						
Индекс СКМС (52 города)	100,0	103,9	103,6	100,2	97,5	99,9
Индекс КМС для Гааги	100,0	93,1	94,3	84,5	74,7	87,6
Индекс потребительских цен в Нидерландах	100,0	106,0	107,3	110,8	113,5	115,2

18. В таблице 2 проводится сопоставление изменений в вознаграждении членов Суда с изменениями в вознаграждении старших должностных лиц Секретариата (чистый базовый оклад плюс корректив по месту службы по ставке сотрудников, получавших надбавку на иждивенцев, и надбавки на представительские цели), а также с изменениями в вознаграждении штатных сотрудников других вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (Председатель ККАБВ, Председатель и заместитель Председателя КМГС и члены ОИГ). Эти изменения следует оценивать с учетом данных об изменении индекса коррективов по месту службы в каждом из мест службы для старших должностных лиц Секретариата с учетом возрастания индекса стоимости жизни для Нью-Йорка в отношении Председателя и заместителя Председателя КМГС и Председателя ККАБВ за период с января 1981 года по январь 1985 года (25,9 процента).

Таблица 2
(в долл. США)

<u>Международный Суд</u>	<u>Январь</u> <u>1981 года</u>	<u>Январь</u> <u>1982 года</u>	<u>Январь</u> <u>1983 года</u>	<u>Январь</u> <u>1984 года</u>	<u>Январь</u> <u>1985 года</u>	<u>Октябрь</u> <u>1985 года</u>
Председатель <u>a/</u> Индекс	94 200 100,0					
Члены Суда Индекс	82 000 100,0					
<u>Старшие сотрудники Секретариата</u>						
Гаага						
ЗГС <u>c/ e/</u> ПГС <u>b/</u> Индекс	92 687 84 366 100,0	87 236 79 364 94,1	88 145 80 198 95,1	80 424 73 113 86,7	72 792 66 110 78,4	82 904 75 389 89,4
Женева						
ЗГС <u>c/</u> ПГС <u>b/</u> Индекс	97 229 88 533 100,0	100 402 91 451 103,3	98 591 89 784 101,4	94 504 86 033 97,2	84 501 76 854 86,9	94 612 86 133 97,3
Нью-Йорк						
ЗГС <u>c/</u> ПГС <u>b/ 64 361</u> Индекс	70 886 70 612 100,0	77 698 73 530 109,6	80 878 76 447 114,1	84 057 83 202 118,6	91 419 83 202 129,0	91 419 86 133 129,0
<u>Штатные сотрудники вспо- могательных органов</u>						
Председатель ККАБВ <u>d/</u> Индекс	72 000 100,0	77 360 107,4	80 978 112,5	80 978 112,5	87 056 120,9	87 056 120,9
Председатель КМГС <u>d/ 72 000</u> Индекс	77 360 100,0	80 978 107,4	80 978 112,5	87 056 112,5	87 056 120,9	87 056 120,9

/...

Таблица 2 (продолжение)

<u>Международный Суд</u>	<u>Январь 1981 года</u>	<u>Январь 1982 года</u>	<u>Январь 1983 года</u>	<u>Январь 1984 года</u>	<u>Январь 1985 года</u>	<u>Октябрь 1985 года</u>
Заместитель Председателя						
КМГС	67 000	72 360	75 978	75 978	82 056	82 056
Индекс	100,0	108,0	113,4	113,4	122,5	122,5
члены ОИГ (Женева)	75 915	78 504	77 024	73 699	65 551	73 784
Индекс	100,0	103,4	101,5	97,1	86,4	97,2

a/ Включая особую прибавку в сумме 12 200 долл. США в год.

b/ Включая надбавку на представительские расходы в сумме 3 000 долл. США в год.

c/ Включая надбавку на представительские расходы в сумме 4 000 долл. США в год.

d/ Включая дополнительную специальную надбавку в сумме 5 000 долл. США в год.

e/ Эти данные были включены лишь для целей сопоставления, поскольку в Гааге не имеется должностей этого класса.

19. В таблице 3 приводится полученная при содействии постоянных представительств соответствующих стран информация о существующих валовых выплатах председателям и членам высших судов трех стран в сопоставлении с данными за 1981 год. В ней также приводится информация о выплатах председателям и членам двух международных трибуналов: одного судебного – Суд европейских сообществ, и одного арбитражного – Арбитраж по разбору претензий Соединенных Штатов/Ирана. Что касается Суда европейских сообществ, то оклад его Председателя равен окладу Председателя Европейской комиссии, тогда как члены Суда получают оклад, равный окладу члена Европейской комиссии.

Таблица 3

	<u>1981 год</u>	<u>1983 год</u>	<u>1985 год</u>
<u>Верховный суд Соединенных Штатов</u>	<u>Председатель Верховного суда</u>	<u>Член Верховного суда</u>	<u>Председатель Верховного суда</u>
В долл. США	92 400	88 700	100 700
	96 700	104 700	100 600

Пенсия: Действует пенсионная система без выплаты взносов; размер пенсионного пособия равен полному окладу в случае а) ухода на пенсию в возрасте 70 или более лет при минимальном стаже 10 лет или б) ухода на пенсию в возрасте 65 лет при минимальном стаже 15 лет.

Таблица 3 (продолжение)

	<u>1981 год</u>	<u>1983 год</u>	<u>1985 год</u>			
<u>Верховный суд Канады</u>	<u>Председатель Верховного суда</u>	<u>Член</u>	<u>Председатель Верховного суда</u>	<u>Член</u>	<u>Председатель Верховного суда</u>	<u>Член</u>
В канадских долларах	94 100 b /	86 600 c /	106 600 b /	98 100 c /	117 800 b /	18 400 c /
В долл.	79 076	72 773	86 667	79 756	89 924	82 748

Пенсия: До 17 февраля 1976 года выплачиваемые взносы составляли 1,5 процента оклада, после 1976 года - 7 процентов оклада; размер пенсионного пособия равен двум третям конечного оклада в случае а) ухода на пенсию в возрасте 70 лет при минимальном стаже 10 лет и б) ухода на пенсию в возрасте 65 лет при минимальном стаже 15 лет.
Обязательный возраст ухода на пенсию - 75 лет.

	<u>1981 год</u>	<u>1983 год</u>	<u>июль 1985 года</u>			
<u>Соединенное Королевство</u>	<u>Лорд – главный судья Апелляционного суда</u>	<u>Председатель Апелляционного суда</u>	<u>Лорд – главный судья Апелляционного суда</u>	<u>Председатель Апелляционного суда</u>	<u>Лорд – главный судья Апелляционного суда</u>	<u>Председатель Апелляционного суда</u>
В фунтах стерлингов	37 000	37 000	52 500	48 250	69 500	63 750
В долл.	82 405	82 405	84 677	77 823	90 147 d /	82 685 d /

Примечание: начиная с 1 марта 1986 года оклады Лорда – главного судьи и Председателя Апелляционного суда будут установлены в размере 75 000 и 69 000 фунтов стерлингов, соответственно. По обменному курсу, применявшемуся в Организации Объединенных Наций на 1 октября 1985 года, эти суммы будут эквивалентны, соответственно, 105 485 и 97 046 долл. США.

Пенсия: Действует пенсионная система без выплаты взносов; размер пенсионного пособия равен 50 процентам конечного оклада при минимальном стаже 15 лет.

Таблица 3 (продолжение)

<u>Суд европейских сообществ</u>	<u>1 января 1985 года</u>	
	<u>Председатель Суда</u>	<u>Член Суда</u>
В бельгийских франках	5 990 088	4 883 232
В долл. США <u>e/</u>	95 081	77 512

Пенсия: Размер пенсии составляет по 4,5 процента последнего полученного базового оклада за каждый полный год пребывания в должности и по одной двенадцатой этой суммы за каждый полный месяц. Размер пенсии не может превышать 70 процентов последнего полученного базового оклада.

Арбитраж по разбору претензий

<u>США/Ирана</u>	<u>Американский судья</u>	<u>Судья из третьей страны</u>
В долл. США	125 000	150 000

Пенсия и другие условия службы: в отношении пенсионных выплат и других условий службы, применимых к членам Арбитража по разбору претензий США/Ирана, не было представлено никакой информации.

a/ Для перевода сумм в местной валюте в долл. США были использованы обменные курсы по состоянию на 1 января 1981 года, 1 января 1983 года и 1 января 1985 года.

b/ Кроме того, надбавка на представительские расходы в размере 5 000 канадских долларов.

c/ Кроме того, надбавка на представительские расходы в размере 2 500 канадских долларов.

d/ Для перевода сумм в местной валюте в долл. США был использован обменный курс по состоянию на 1 июля 1985 года.

e/ Для перевода сумм в местной валюте в долл. США был использован обменный курс по состоянию на 1 января 1985 года.

20. Генеральный секретарь получил от Суда письмо, в котором говорится, что имеются основания для увеличения общего размера ежегодной компенсации судей с 82 000 до 94 000 долл. США. Соответствующие выдержки из этого письма приводятся ниже.

"2. Для целей проводимого в этом году обзора Суд, учитывая размер своих существующих базовых окладов в сумме 70 000 долл. США в год и существующей надбавки на стоимость жизни в сумме 12 000 долл. США, т.е. в целом 82 000 долл. США, на заседании, состоявшемся 21 февраля 1985 года, постановил

предложить, чтобы общая сумма ежегодной компенсации была увеличена до 94 000 долл. США. Это увеличение может состоять из таких элементов, как увеличение оклада, включение существующей надбавки на стоимость жизни в базовый оклад и, возможно, других элементов. Одна из задач Суда заключается в том, чтобы оказать позитивное воздействие на размер пенсий либо путем включения надбавки в оклад, либо путем увеличения размера оклада. Суд также хотел бы сохранить соответствующую систему надбавок на стоимость жизни.

3. Принимая эти предложения, Суд учитывал руководящие принципы, изложенные в докладе Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций, на основе которых в 1946 году были установлены первоначальные оклады судей Суда, а конкретно положения о том, что размер окладов должен быть таковым, чтобы должность судьи была приемлемой для большинства выдающихся деятелей, обладающих квалификацией для занятия этой должности, и поэтому размер их оклада должен быть не меньше оклада, получаемого ими в своей стране, а также что судьи должны получать такие оклады, которые гарантировали бы их полную независимость. Суд также учитывает позицию Генерального секретаря, изложенную в его докладе, представленном в 1976 году по этому пункту повестки дня (A/C.5/31, пункт 13), в котором говорится, что "при проведении полных обзоров ... выплаты судьям должны рассматриваться в свете изменений, которые произошли в вознаграждении старших сотрудников Секретариата ..." и что "в качестве еще одного показателя можно также продолжать сопоставления, где это возможно, между вознаграждением судей и вознаграждением лиц, занимающих высшие судебные должности в некоторых национальных органах управления.

4. В этой связи Суд отметил тот факт, что на своей последней сессии Генеральная Ассамблея в резолюциях 39/27 и 39/236 (часть XVII) постановила включить 20 пунктов корректива по месту службы, соответственно, в чистый базовый оклад сотрудников Секретариата категории специалистов и выше и в базовые оклады Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества. Признавая, что региональные и арбитражные трибуналы нельзя в полной мере сравнивать с постоянным универсальным судом, который является одним из главных органов Организации Объединенных Наций, Суд, тем не менее, также отметил существующий размер компенсации, получаемой членами международных судебных и арбитражных трибуналов, таких, как Суд европейских сообществ и Арбитраж по разбору претензий Соединенных Штатов/Ирана, при этом важно учитывать, что последний расположен в Гааге. Дело заключается в том, что чистое ежегодное вознаграждение таких старших сотрудников Организации Объединенных Наций и членов Суда европейских сообществ и Арбитража по разбору претензий Соединенных Штатов/Ирана намного превышает размер нынешнего чистого вознаграждения судей Международного Суда и с материальной точки зрения будет превышать его даже в том случае, если в соответствии с вышеизложенной просьбой вознаграждение судей будет увеличено".

21. Если рассматривать письмо Суда в сочетании с данными, приведенными выше в таблице, учитывая, в особенности указанные размеры вознаграждения для других международных трибуналов и для высших национальных судов, то увеличение размера ежегодного вознаграждения с 82 000 долл. США до 85 000 долл. США начиная с 1 января 1986 года не представляется необоснованным. При условии согласия Генеральной

Ассамблеи Генеральный секретарь рекомендовал бы увеличить существующий базовый оклад (70 000 долл. США) на 3 000 долл. США, а также включить 9 000 долл. США из существующей надбавки на стоимость жизни, составляющей 12 000 долл. США, в базовый оклад с соответствующим сокращением размера надбавки. Таким образом, с 1 января 1986 года ежегодный базовый оклад членов Суда составил бы 82 000 долл. США, а надбавка на стоимость жизни – 3 000 долл. США, и в итоге чистое вознаграждение составило бы 85 000 долл. США в год.

22. При таком подходе средние показатели индекса коррективов по месту службы были бы перерассчитаны путем деления существующих показателей на 1 171 в соответствии с процедурами, действующими с 1 января 1981 года, будущие увеличения размера надбавки рассчитывались бы в связи с пересмотренным ежегодным окладом в сумме 82 000 долл. США и основывались бы на повышении или понижении на пять или более процентов пересмотренного среднего показателя индекса коррективов по месту службы.

В. Прибавки Председателя и Вице-Председателя, исполняющего обязанности Председателя

23. Пункты 2 и 3 статьи 32 Статута предусматривают, что Председатель получает особую годовую прибавку, а Вице-Председатель получает особую прибавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя. С 1950 по 1976 год особая годовая прибавка Председателя и особая прибавка, выплачиваемая Вице-Председателю за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя, увеличивались на столько же процентов, и в то же время, что и годовой оклад. Таким образом, эти прибавки постоянно составляли одну и ту же долю (24 процента) годового оклада. Генеральная Ассамблея постановила начиная с 1 января 1976 года ввести систему вознаграждения, состоящую из годового базового оклада и надбавки на стоимость жизни. Поскольку прибавки не подлежат автоматической корректировке с учетом стоимости жизни, прямая связь между увеличением общего вознаграждения судей и прибавками Председателю и Вице-Председателю, когда он исполняет обязанности Председателя, перестала существовать. Существующий размер таких прибавок в сумме 12 200 долл. США был установлен в соответствии с резолюцией 31/204 начиная с 1 января 1977 года и составлял 24 процента от одновременно установленного годового оклада в сумме 50 000 долл. США. Однако начиная с 1 января 1977 года размер прибавки как доля общих выплат начал сокращаться, поскольку в резолюции 31/204 прибавка была исключена из сферы действия новой системы промежуточной корректировки. При обзоре окладов в 1980 году, когда размер годового базового оклада был повышен на 40 процентов сопоставимым сокращением надбавки на стоимость жизни, не было предложено увеличить размер прибавки, и Генеральная Ассамблея не утвердила такого увеличения. Начиная с 1 января 1981 года и по настоящее время прибавка, размер которой не изменялся, составляет 17,4 процента годового базового оклада (70 000 долл. США) и 14,6 процента выплат с учетом коррективов (82 000 долл. США), включая надбавку на стоимость жизни.

24. В докладе, подготовленном для представления тридцать восьмой сессии Ассамблеи (A/C.5/38/27), в котором прибавка Председателю рассматривалась в рамках условий службы судей, было предложено восстановить соотношение между особой прибавкой и годовым базовым окладом на уровне, существовавшем до 1 января 1981 года, и что

следовательно Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об увеличении размера прибавки начиная с 1 января 1985 года с 12 200 долл. США до 16 800 долл. США. Было также предложено соответствующее увеличение особой прибавки Вице-Председателю (которая также была исключена из сферы действия промежуточной корректировки), увеличив ежедневную сумму прибавки с 76 до 104 долл. США.

25. В своем докладе (A/39/7/Add.1) ККАБВ высказал мнение о том, что, поскольку начиная с 1 января 1976 года действует новая система вознаграждения, состоящая из годового базового оклада и надбавки на стоимость жизни, размер особой прибавки не следует определять путем применения фиксированного соотношения годовому базовому окладу, а следует установить его как сумму, которая не будет автоматически изменяться при каждом увеличении годового базового оклада. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендовал начиная с 1 января 1985 года установить размер особой годовой прибавки Председателю Суда в сумме 15 000 долл. США и соответствующим образом скорректировать до 94 долл. США в день (но не выше 9 400 долл. США в год) особую ежедневную прибавку Вице-Председателю, когда он исполняет обязанности Председателя.

26. В итоге Генеральный секретарь хотел бы согласиться с рекомендацией ККАБВ об увеличении начиная с 1 января 1985 года особой прибавки Председателю с 12 200 долл. США до 15 000 долл. США в год и о соответствующем увеличении особой ежедневной прибавки Вице-Председателю, когда он исполняет обязанности Председателя, с 76 до 94 долл. США. Эта последняя прибавка всегда ограничивалась верхним пределом в размере ежедневной компенсации за 100 дней. Учитывая Статут Суда (статья 32, пункт 3), в котором предусматривается денежное вознаграждение Вице-Председателю "за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя", Генеральный секретарь считает, что этот верхний предел не следует рассматривать как юридический запрет на испрашивание дальнейших ассигнований в том случае, когда Вице-Председатель в результате смерти или неспособности Председателя исполнять свои обязанности, должен исполнять обязанности Председателя в течение более чем 100 дней в любом календарном году.

C. Пенсии

27. Как говорилось выше, члены Суда имеют право на получение пенсии при выходе в отставку, условия которой установлены Генеральной Ассамблей путем принятия правил в соответствии с пунктом 7 статьи 32 Статута Суда. Эти пенсии, не требующие выплаты взносов, составляют половину годового оклада вышедшего в отставку судьи, отслужившего полный девятилетний срок, если же судья не отслужил полный срок, то, при условии минимального стажа, он получает пропорционально меньшую пенсию. Переизбранный судья при выходе в отставку также получает в виде пенсии 1/600 часть годового оклада за каждый дальнейший месяц пребывания в должности вплоть до максимального размера пенсии, составляющего две трети годового оклада. Поправки к Положениям о пенсионном плане, принятые Генеральной Ассамблей в резолюции 38/239 от 20 декабря 1983 года (см, пункт 4 выше), предусматривали сокращение минимального периода требуемой службы с пяти до трех лет и возраста, после которого может выплачиваться пенсия, с 65 до 60 лет; улучшение выплат по нетрудоспособности и выплат вдовам судей, умерших при исполнении обязанностей; а также ликвидацию необходимости регулярного пересмотра верхнего предела пособия на детей, выразив его

в процентной, а не в денежной форме. В данном контексте важно отметить, что в этих поправках Генеральная Ассамблея определила "годовой оклад" для целей пенсии, как "годовой базовый оклад", тем самым исключив любые пособия и надбавку на стоимость жизни (см. Положения, статья V, пункт 2). Следует также отметить, что Положения предусматривают следующее:

"Выплачиваемые пенсии автоматически пересматриваются на столько же процентов и в то же время, что и пенсионные пособия". (Там же, статья VII, пункт 2".

Поэтому любое решение в отношении пенсий судей, принятное Генеральной Ассамблей, отразится на положении как пенсионеров, так и находящихся на службе судей.

28. Как уже указывалось ранее, Генеральная Ассамблея в резолюции 31/204 от 22 декабря 1976 года постановила, что пенсии членов Суда будут пересматриваться одновременно с периодическим пересмотром их годового оклада и что система промежуточных коррективных изменений окладов не будет применяться в отношении пенсий. Иными словами, изменение надбавки на стоимость жизни, получаемой судьями, не влечет за собой изменение пенсий, которые поэтому остаются неизменными в долларовом выражении в период между пересмотрами размера вознаграждения судей Генеральной Ассамблеи. Размер пенсий увеличивается только тогда, когда увеличивается годовой оклад; это осуществляется либо путем непосредственного увеличения его размеров, либо путем включения в годовой оклад части надбавки на изменение стоимости жизни.

29. После включения в базовый оклад части надбавки на изменение стоимости жизни 1 января 1981 года, в результате чего он возрос с 50 000 до 70 000 долл. США, размер пенсии, которую будут получать судьи, избираемые на 9-летний срок, увеличился с 25 000 до 35 000 долл. США. С тех пор она сохранялась на том же уровне.

30. В процессе рассмотрения последствий решений, принятых в резолюции 31/204, для взаимосвязи между вознаграждением и пенсиями, которое проводится во второй раз после введения девять лет тому назад нынешней системы, следует иметь в виду, что при разработке положений о пенсиях в 1976 году Генеральная Ассамблея, по всей видимости, стремилась к тому, чтобы полный размер обычной пенсии составлял половину годового вознаграждения в момент выхода на пенсию, чтобы решение Ассамблеи о пересмотре пенсий одновременно с окладами допускало, в частности, периодическое рассмотрение размера пенсий в соотношении с другими видами вознаграждения и чтобы в этой связи учитывалась возможность частичного или полного включения надбавки на изменение стоимости жизни в базовый годовой оклад.

31. В результате решений, принятых Генеральной Ассамблей в связи с последним предыдущим пересмотром в резолюции 35/220 от 1 декабря 1980 года, размер обычной полной пенсии составляет приблизительно 42,7 процента от общего вознаграждения судьи, находящегося на службе, т.е. 35 000 долл. США при общем вознаграждении, составляющем 82 000 долл. США. С тех пор это положение оставалось в силе. Это означает, что судья, выйдя в отставку в 1985 году, будет получать такую же пенсию, как и его коллега, вышедший в отставку в 1981 году, и что пенсия последнего не корректировалась на протяжении последних четырех лет, независимо от изменений стоимости жизни в месте его проживания после выхода на пенсию.

32. Кроме того, если базовый оклад по-прежнему будет составлять 70 000 долл. США до следующего всестороннего пересмотра, намеченного на 1990 год, то размер пенсии останется неизменным в течение предстоящего пятилетнего периода. Вследствие этого, пенсия судьи останется на уровне 35 000 долл. США в течение почти десяти лет, т.е. с 1981 по 1990 год включительно.

33. С учетом этого Генеральный секретарь высказывает предположение о том, что было бы желательно изменить долю компонентов, учтенных в общей годовой компенсации судей, с тем чтобы увеличить годовой базовый оклад при соответствующем сокращении надбавки на изменение стоимости жизни. Это приведет к увеличению пенсионного пособия бывших членов Суда и/или их бенефициариев, а также будущих пенсионных пособий находящихся на службе судей.

34. Как указывает в пункте 21, если Генеральная Ассамблея установит годовое вознаграждение членов Суда в размере 85 000 долл. США, то базовый оклад можно было бы установить на уровне 82 000 долл. США с надбавкой на изменение стоимости жизни в размере 3 000 долл. США. Это приведет к увеличению будущей пенсии находящихся на службе судей с 35 000 долл. США до 41 000 долл. США (на 17,1 процента) и к пропорциональному увеличению (на 17,1 процента) пенсий, выплачиваемых в настоящее время вышедшим в отставку судьям и/или их бенефициариям.

D. Компенсация судей ad hoc

35. Лица, которых избирают стороны в рассматриваемых Судом делах в соответствии со статьей 31 его Статута для "участия в принятии решений на равных правах с их коллегами (то есть с членами Суда)" (пункт 6f), называются судьями *ad hoc*, и в соответствии с пунктом 4 статьи 32 Статута они "получают вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций".

36. В силу исторических причин, которые своими корнями восходят к первоначальной системе вознаграждения в Постоянной Палате Международного Правосудия, компенсация всегда состояла из двух элементов, называемых "гонораром" и "суточными", и до 1980 года они исчислялись таким образом, что их сумма составляла 1/365-ю часть годового оклада члена Суда. Эта практика отражает принцип "равных прав", закрепленный в пункте 6 статьи 31, который уже приводился выше. До 1980 года применялся метод простого вычитания из суммы, образующейся в результате деления оклада, суммы, составляющей суточные старшего должностного лица, при этом остаток назывался "гонораром". Однако, поскольку понятие "суточных" связано со службой вдали от дома, было предусмотрено, что судья *ad hoc*, который обычно живет в месте пребывания Суда, не получает ту часть вознаграждения, которая называется "суточными". Такое положение возникло лишь один раз в 1968-1969 годах, в результате чего судья *ad hoc*, проживавший в Гааге, получал вознаграждение в меньшем размере, чем судья *ad hoc*, избранный другой стороной. Кроме того, за каждый день работы он получал меньше 1/365-й части годового оклада своих остальных коллег, членов Суда, хотя эта сумма носит неделимый характер и не имеет отдельного элемента суточных (следует отметить, что члены Суда не получали тогда и не получают сейчас каких-либо суточных или иных надбавок за работу в месте пребывания Суда, независимо от того, где они проживают). Таким образом, в только что упомянутом случае условие получения "суточных", поставленное в зависимость от проживания за пределами Гааги, привело, по меньшей мере, к весьма спорному нарушению принципа равноправия.

37. В соответствии с резолюцией 31/206 от 22 декабря 1976 года вознаграждение членов Суда стало разделяться на годовой базовый оклад и надбавку на изменение стоимости жизни. В случае судей *ad hoc* это положение впервые было учтено в 1980 году, т.е. при последнем пересмотре их вознаграждения.

38. Затем Генеральная Ассамблея в пункте 3 резолюции 35/220 постановила, что начиная с 1 января 1981 года

"судьи *ad hoc*, упоминаемые в статье 31 Статута Международного суда, будут получать гонорар в размере 192 долл. США за каждый день, когда они исполняют свои функции, при этом те судьи *ad hoc*, которые обычно не проживают в Гааге, будут получать дополнительные суточные, равные 1/365-й части промежуточной надбавки на изменение стоимости жизни, получаемой в это время членом Суда".

Сумма в 192 долл. США равна 1/365-й части годового базового оклада (70 000 долл. США), установленного для членов Суда в той же резолюции; таким образом из текста в целом явствует, что цель достижения равенства путем деления общего чистого вознаграждения остается в силе.

39. Следует отметить, что "суточные" судей *ad hoc* не имеют никакого отношения ни по методу исчисления, ни по сумме к надбавке, выплачиваемой старшим должностным лицам системы Организации Объединенных Наций. Суточные, выплачиваемые старшим должностным лицам, находящимся в командировке в Гааге, в настоящее время составляют 118 долл. США, тогда как "дополнительные суточные", выплачиваемые судьям *ad hoc*, составляют 33 долл. США. Поэтому термин "выплачиваемые дополнительные суточные" является неправильным. Кроме того, эти выплаты могут колебаться от 0 до значительной суммы в зависимости от существующего соотношения между годовым базовым окладом и надбавкой на изменение стоимости жизни.

40. Суд отмечает, что надбавка на изменение стоимости жизни совершенно не зависит от места проживания его членов или места исполнения ими своих служебных обязанностей. Аналогичным образом, Суд считает, что это положение должно относиться к тому элементу компенсации судьи *ad hoc*, которое соответствует этой надбавке и что поэтому нет оснований выдвигать в качестве условия получения этого элемента проживание за пределами Гааги.

41. С учетом вышеизложенного достаточно будет предусмотреть в будущем, что "судьи *ad hoc*, упоминаемые в статье 31 Статута Международного суда, будут получать за каждый день, когда они исполняют свои функции, 1/365-ю часть суммы годового базового оклада и промежуточной надбавки на изменение стоимости жизни, получаемой в это время членом Суда".

ЧАСТЬ II

II. Условия службы членов суда

A. Общие сведения

42. В 1983 году Генеральный секретарь получил от Международного Суда предложения о предоставлении некоторых пособий членам Суда, на которые ранее они не имели права. Эти предложения касались следующих вопросов:

- a) дети-иждивенцы;
- b) расходы на образование детей;
- c) переезд по завершении срока службы;
- d) компенсация, выплачиваемая иждивенцам в случае смерти члена Суда в период его срока службы.

В тот период Международный Суд не представил предложений относительно конкретных сумм или критериев определения права на их получение.

43. В этой связи Генеральный секретарь в своем докладе 1983 года (A/C.5/38/27) указал, что при определении пособий следует учитывать важность фактора экспатриации. В случае членов Суда необходимо определить в этих целях критерии экспатриации. В пересмотренных положениях Международного Суда о путевых расходах и суточных, принятых Генеральной Ассамблей в резолюции 37/240, проводится различие между путевыми и связанными с ними расходами

"а) Председателя, который в соответствии с пунктом 2 статьи 22 Статута Суда должен проживать в месте пребывания Суда, и другими членами, которые в соответствии со статьей 23 Статута проживают в Гааге, а также б) теми членами суда, которые проживают в других местах".

44. Путем проведения такого различия Ассамблея признала, что Председатель и те судьи, которые проживают в Гааге, при смене своего основного места проживания несут дополнительные расходы, которые, как правило, несут должностные лица - экспатрианты, в то же время это не относится к другим судьям, которые проживают в других местах. При таких обстоятельствах представляется логичным при определении права на пособия применять такое же различие в связи с экспатриацией, которые рассматриваются ниже.

45. Учитывая а) решение Генеральной Ассамблеи о предоставлении Председателю и тем судьям, которые постоянно проживают в Гааге, пособий на устройство, выдаваемых старшим должностным лицам Секретариата, и б) предложения, внесенные Судом, Генеральный секретарь высказал мнение, что следовало предоставлять Председателю и тем судьям, которые постоянно проживают в Гааге, некоторые ассигнования, считающиеся целесообразными и обоснованными для лиц, служащих на постоянной основе за рубежом, а также компенсацию, выплачиваемую иждивенцам в случае смерти члена Суда в период его срока службы.

B. Расходы на образование детей

46. Генеральный секретарь указал, что он разделял высказанное рядом делегаций в Пятом комитете в 1982 году мнение, что Организации следует предоставить субсидию для покрытия части дополнительных расходов на образование, связанных с работой соответствующих должностных лиц за рубежом.

47. Следовательно, в докладе (A/C.5/38/27, пункт 83) было высказано предложение, чтобы Председателю и членам Суда, проживающим в Гааге, компенсировались фактические расходы на образование каждого ребенка вплоть до получения им первой признанной степени. Сумма возмещения расходов на образование каждого ребенка, предоставляемая в порядке компенсации фактических расходов на образование каждого ребенка вплоть до получения им первой признанной степени, не должна превышать 4 500 долл. США. Предлагалось также покрывать путевые расходы, связанные с одной поездкой ребенка в Гаагу из места нахождения его учебного заведения в другой стране. ККАБВ поддержал предложение Генерального секретаря о возмещении Председателю и членам Суда, проживающим в Гааге, фактических расходов на обучение каждого ребенка вплоть до получения им первой признанной степени в пределах до 4 500 долл. США в год (A/39/7/Add.1, пункт 17). По мнению Комитета, сумма причитающегося пособия на обучение должна была выплачиваться в форме компенсации выявленных фактических расходов.

48. ККАБВ также поддержал рекомендацию о выделении ассигнования на покрытие путевых расходов, связанных с одной поездкой ребенка в Гаагу из места нахождения его учебного заведения в другой стране (там же).

C. Переезд по завершении срока службы

49. По завершении своей службы в Суде судьи, которые постоянно проживали в Гааге, несомненно, понесут дополнительные расходы в связи с переездом на новое место жительства после того, как они долгое время жили в Гааге. Поэтому Генеральный секретарь предложил, чтобы после предоставления свидетельства о размещении за пределами Нидерландов члены Суда, проживавшие в Гааге, получили единовременное пособие, сумма которого будет выражаться в числе недель базового оклада и будет колебаться в зависимости от количества лет службы в Суде. В этой связи было предложено, чтобы размер этой единовременной суммы исчислялся в соответствии со следующим графиком:

<u>Стаж в момент завершения срока службы</u>	<u>Число недель ежегодной компенсации</u>
вплоть до 2	5
3	8
4	11
5	14
6	16
7	18
8	20
9	22
10 или более	24

50. Учитывая возможный продолжительный срок службы (поскольку члены Суда избираются на срок в девять лет), ККАБВ согласился в принципе (A/39/7/Add.1, пункт 19) с тем, что судьям, которые действительно проживали в Гааге в течение продолжительного срока службы в Суде, следует выплачивать определенное единовременное пособие по завершении службы в Суде и в связи с переездом за пределы Нидерландов. Комитет высказал ту точку зрения, что под "продолжительным сроком"

следует понимать срок не менее пяти лет и что, хотя размер фактической подлежащей выплате суммы будет изменяться в зависимости от количества лет службы при постоянном проживании в Гааге, график выплат должен быть более простым по сравнению с указанным в пункте 49 выше.

51. Поэтому ККАБВ рекомендовал, чтобы те судьи, которые действительно проживали в Гааге в течение по меньшей мере пяти лет своей службы в Суде, не меняя места жительства, получали по завершении своей службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов единовременное пособие в размере ежегодного чистого базового оклада за 18 недель и чтобы судьи, завершившие срок своей службы продолжительностью в девять лет и более, получали по завершении своей службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов пособие в размере ежегодного чистого базового оклада за 24 недели (A/39/7/Add.1, пункт 20).

D. Компенсация, выплачиваемая иждивенцам в случае смерти члена Суда

52. Генеральный секретарь также выразил мнение о целесообразности предоставления некоторой компенсации иждивенцам в случае смерти члена Суда в период его срока службы (A/C.5/38/27, пункт 84). Необходимость выплаты такой компенсации подтверждается рядом прискорбных случаев, имевших место в последнее время. Следовательно, было предложено выдавать такую компенсацию в форме единовременного пособия в размере одного месяца базового оклада в год службы от трех до, максимум, девяти месяцев. Это положение будет применяться ко всем членам Суда.

53. ККАБВ рекомендовал одобрить схему выплат пособий в связи со смертью членов Суда в соответствии с этими положениями (A/39/7/Add.1, пункт 21).

E. Выводы

54. Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить предложения, изложенные в пунктах 47, 48, 51 и 52 выше, относительно оказания помощи в покрытии расходов, связанных с образованием детей, и в предоставлении пособия на покрытие расходов в связи с переездом судей, которые проживали в Гааге, а также относительно выплаты компенсации иждивенцам в случае смерти члена Суда в период его срока службы. Размеры и условия выплаты этих пособий должны определяться в соответствии с рекомендациями ККАБВ, изложенными в его докладе 1984 года (A/39/7/Add.1).

Финансовые последствия

55. В целом, если Генеральная Ассамблея одобрит предложения, изложенные выше в пунктах 21, 26, 34 и 41 части I и пунктах 47, 48, 51 1/ и 52 части II, то финансовые последствия будут исчислены в размере 375 000 долл. США на двухгодичный период 1986-1987 годов в следующей разбивке:

Часть I

a)	Выплаты (пункт 21)	90 000
b)	Особые прибавки Председателя и Вице-Председателя (пункт 26) <u>2/</u>	9 200
c)	Пенсии (пункт 34)	232 000
d)	Выплаты судьям <i>ad hoc</i> (пункты 21 и 41)	5 800

Часть II

е) Возмещение расходов на образование и
путевых расходов (пункты 47, 48) 38 000

Итого 375 000

Примечания

- 1/ Следует отметить, что в 1986 или 1987 годах переездов не предвидется.
2/ В 1985 году будут понесены дополнительные расходы в размере 4 600 долл. США.
